

History books tell us that Akbar The Great, the third Mughal Emperor, was always looking for new ideas and innovations.

Akbar had a HUGE library. And he had lots of translators who translated from Sanskrit and Persian and Greek. That is how the world got the first Persian-Sanskrit dictionary.

All our epics like the Mahabharata, Harivamsha, the many stories of Krishna, and the Panchatantra were translated into Persian.

One of the wisest men in Akbar's court was Rahim Khan-i-Khanan. Rahim was a famous poet. He is famous for his Doha. Doha is a poem. It is usually written in Hindi or Urdu. It has 2 lines. Dohas are written even now.

Doha was used by Indian poets and bards of North India probably since the beginning of the 6<sup>th</sup> century AD.

रहिमन पानी राखिये, बिन पानी सब सून।

> पानी गये न उबरे, मोती मानुष चून॥

**Kunal Jha** is a Poet, Story writer, Bollywood buff.

**Tasneem Amiruddin** is an illustrator from Mumbai who is inspired by the gorgeous pink sunsets, mischievous children, dark nights and bright stars. She usually enjoys vibrant colours and fairytales.

## **办KATHA**

Katha is a globally recognised non-profit organization (www.katha.org) that has been working in the literacy to literature continuum since 1988. Our nearly 30 years of experience is in publishing and education for children in poverty.

"An educational jewel in India's crown." — **Naoyuki Shinohara, Deputy Managing Director, IMF**"Katha stands as an exemplar for all the creative projects around the world that grapple with ordinary and dramatic

misery in cities."

— Charles Landry, *The Art of City Making* 

"Katha has a real soft corner for kids. Which is why it ... create[s] such gorgeous picture books for children." — Time Out

"Katha's work is driven by the idea that children can bring change to their communities that is sustainable and real, just as the children do in [their books.]"

— Papertigers

English rendering from the Braj Bhasha by Kunal Jha.



This edition first published 2021

Copyright © Katha, 2021

Text copyright © Katha

Illustration copyright © Katha

ISBN 978-93-82454-65-6

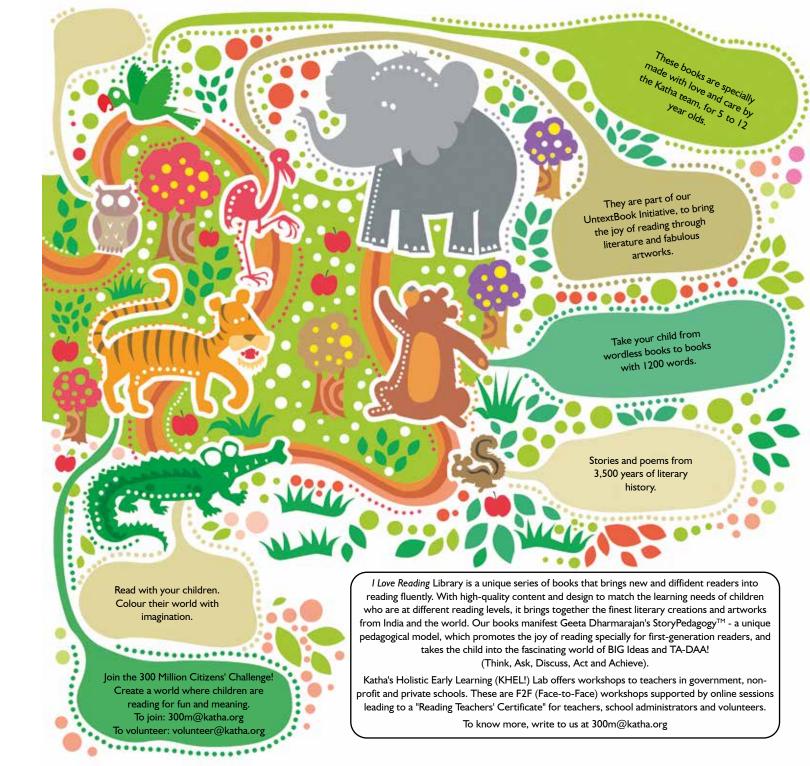
A3, Sarvodaya Enclave, Sri Aurobindo Marg, New Delhi 110 017
Phone: 91-11 4141 6600 . 4141 6610
E-mail: editors@katha.org, Website: www.katha.org

Our Mission: Every child reading well and for fun!

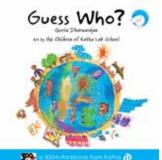
KATHA is a registered nonprofit organization started in 1988. We work in the literacy to literature continuum. Devoted to enhancing the joys of reading amongst children and adults, we work with more than 1,00,000 children in poverty, to bring them to grade-level reading through quality books and interventions.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form without the prior written permission of the publisher.

10% of the net proceeds from the sale of these books goes to support reading and life long learning programmes for underprivileged children.

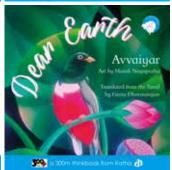


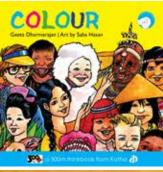


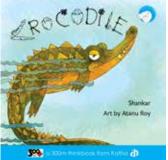


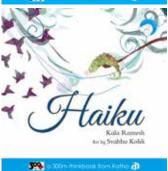
BOOKS

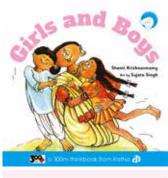
I L R

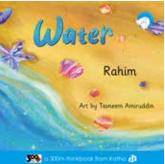














"[Katha]...a special and unique moment in Indian Publishing history."

— The iconic The **Economic Times** 

